

Nuovi accordi e nuove tecnologie

New agreements and new technologies

Una panoramica dell'officina Baldi & Govoni che di recente ha inaugurato nella sua nuova sede di Bologna il primo A.G. Point italiano.

A panoramic picture of the Baldi & Govoni workshop that has recently inaugurated in its new seat of Bologna the first Italian A.G. Point.

Facendo i dovuti scongiuri, in questo primo trimestre dell'anno, il mercato delle installazioni sta godendo un momento di grande vivacità. Le prenotazioni per le trasformazioni che usufruiscono degli incentivi ICBI e MAP sono costanti e il settore lavora

con circa 1.000 trasformazioni a settimana, più o meno equamente distribuite in ogni parte d'Italia. Nelle grandi città hanno influito i blocchi alla circolazione per le auto inquinanti, in generale gli automobilisti guardano al gas per autotrazione con molta attenzione e, vi-

Touching wood, in this first quarter of the year, the market of installations is enjoying a moment of great vivacity. The reservations for the transformations that take advantage of ICBI and MAP incentives are constant and the field works with approxi-

the present cost of the others fuels, with much interest. But we cannot say that the crisis has come to an end: we are far from the least number of 220/250.000 units transformed per year that represents the survival of the field, being the turn over necessary to the preservation of the current LPG circulating park.

The industry shows great vivacity and the technological modernization of systems is constant, the norm imposes it, and the Italian industry of the field has always been very careful to every innovation. Recently the market of installations of the new vehicle generally drivers - the car that is already gas of look at auto-traction gas with much attention and, considering

La Xsara Picasso, veicolo di punta della gamma alimentata a GPL con tecnologia BRC offerta dalla rete italiana Citroën.



The Xsara Picasso, the leading vehicle of the LPG fed range with BRC technology offered by the Citroën Italian net.

La nuova Volkswagen Touran disponibile anche a GPL che sta riscuotendo un grande successo.

The new Volkswagen Touran, also LPG, that is meeting with outstanding success.



sto l'attuale costo degli altri carburanti, con molto interesse. Ma non si può dire che la crisi sia finita: Siamo lontani dal numero minimo di 220/250.000 unità trasformate all'anno che rappresenta la sopravvivenza del settore costituendo il turn-over necessario al mantenimento dell'attuale parco circolante a GPL.

L'industria dimostra grande vivacità e l'aggiornamento tecnologico degli impianti è costante, lo impone la normativa e l'industria italiana del settore è sempre stata molto attenta ad ogni innovazione. Recentemente il mercato delle installazioni di **veicolo nuovo** - cioè l'auto che è offerta già a gas direttamente dal concessionario prima dell'immatricolazione - acquista sempre maggiore importanza, sia perché il mercato lo richiede sia perché è nella logica industriale attivarsi con proposte commerciali sempre innovative.

Le industrie produttrici degli impianti a gas, per poter offrire al pubblico già presso il concessionario veicoli nuovi alimentati a GPL e metano, devono allearsi con le case automobilistiche per garantire l'assistenza post-vendita e la necessaria formazione tecnica alla rete dei rivenditori. Non dimentichiamo che le auto nuove a gas godono della garanzia della Casa Auto e quindi è necessaria una strategia industriale e commerciale coinvolgente sia il produttore dei veicoli sia il produttore dell'impianto.

Solo per citare qualche importante sinergia, ricordiamo l'accordo che vede **MTM-BRC** fornitrice degli impianti installati sulle auto **Citroën, Renault, Chevrolet** e di recente sulle nuove **Subaru**: **TARTARINI AUTO** sta sviluppando un importante accordo con il gruppo **Fiat** e **LANDI RENZO**, dopo aver presentato allo

ket requires it and because being active with always innovative commercial proposals is an industrial logic.

The gas systems industries, in order to offer to the public new LPG and CNG vehicles already at the car distributor, must form an alliance with the automotive houses to guarantee the post-sale assistance and the necessary technical formation to the net of retailers. Don't forget that the new gas cars enjoy the guarantee of the Car House

the presentation at the last Motor Show the range distributed in Italy by Autogerma (Volkswagen, Seat, etc.), has recently presented an important agreement with General Motors Italia for the gas equipment of Opel cars. Also Tata, Daihatsu, Mitsubishi and Mercedes have privileged agreements with many constructors in order to supply gas systems directly to the car distributor.

The field Italian industry pursues a constant technical im-



and for this reason an industrial and commercial strategy that involves both the vehicles producer and system producer is necessary.

Just to mention some important synergies, we remember the agreement that sees the

provement of all its production because it's aware that 80% of gas transformations is After Market (realized after the vehicle's registration) through choices of the customer or the retailer.

Consequently also the single installers have commercial or industrial agreements with car distributors, both to transform in pre-sale the cars that have particular needs and to convert to gas a part of its second-hand cars in order to offer to the public an always higher choice opportunity of gas vehicles. It's necessary to underline that almost all producers offer the sequential injection system: ROMANO AUTOGAS was

L'Opel Meriva offerta anche a GPL da General Motors Italia.

The Opel Meriva LPG offer by General Motors Italia.



scorso Motor Show la gamma distribuita in Italia da Autogerma (**Volkswagen, Seat, ecc.**), ha di recente presentato un importante accordo con **General Motors Italia** per l'allestimento a gas delle **Opel**. Anche la **Tata**, la **Daihatsu**, **Mitsubishi** e **Mercedes** hanno accordi privilegiati con molti costruttori per fornire impianti a gas direttamente dal concessionario. L'industria italiana di settore persegue un costante miglioramento tecnico di tutta la propria produzione perché è ben consapevole che l'80% delle trasformazioni a gas è After

gia, molto richiesta dal pubblico, è ormai di uso comune. In merito all'aggiornamento dell'offerta nessun produttore perde tempo: **OMVL** ha recentemente presentato ai propri rivenditori la nuova tecnologia e le nuove strategie, dichiarandosi pronta ad affrontare le sfide del mercato e un grande importatore italiano, come **IMEGA** (distributrice in Italia dell'olandese A.G. System) ha aperto a Bologna il primo **A.G. POINT** che offre assistenza privilegiata



La Chevrolet Kalos fortemente pubblicizzata nella sua versione a GPL e tra i veicoli Chevrolet più venduti.

The Chevrolet Kalos strongly publicized in its LPG version and among the most sold Chevrolet vehicles.

Un veicolo commerciale Mercedes trasformato a metano.



A Mercedes commercial vehicle transformed to CNG.

Market (cioè effettuate dopo che il veicolo è già stato immatricolato) attraverso scelte fatte dal cliente o dal rivenditore. Quindi anche i singoli installatori hanno in essere accordi commerciali o industriali con i concessionari di auto, sia per trasformare in pre-vendita le vetture che hanno particolari esigenze, sia per convertire a gas parte dell'usato per offrire al pubblico una possibilità di scelta sempre maggiore di veicoli a gas. Occorre sottolineare che ormai quasi tutti i produttori offrono il sistema ad iniezione sequenziale: **ROMANO AUTOGAS** fu tra i primi a proporlo al Salone di Torino nel 2001, ed oggi questa tecnolo-

ai concessionari ed agli utenti. Mentre tutta l'industria degli impianti a gas dimostra grande dinamismo imprenditoriale e tecnologico, anche le officine di installazione fra breve saranno ancora di più pronte alle nuove tecnologie perché entro l'estate partiranno i nuovi corsi d'aggiornamento che applicheranno le tabelle **CUNA** per il conseguimento della qualifica necessaria secondo il nuovo regolamento 115 che entrerà presto in vigore. Speriamo che il nuovo Governo finalmente si accorga della necessità urgente di tutelare l'ambiente e la salute e abbassi l'accisa sul GPL, come chiede l'Unione Europea.

■ **Ugo Nazzarro**

one of the firsts to propose it at the Turin Exhibition in 2001, and today this technology, widely-required by public, is by now of common use. As to the modernization of the offer any producer therefore loses time. OMVL has recently presented to its retailers the new technology and the new strategies, declaring to be ready to face the new challenges of the market and

While all the gas systems industry shows great entrepreneurial and technological dynamism, also the installation workshops will be soon ready to the new technologies because within summer new refresher courses will start, and they will apply the CUNA tables for the attainment of the necessary qualification according to the new regulations 115 that will be soon in



Il facile sistema di inserimento dell'adattatore GPL per il rifornimento sull'Opel Zafira alimentata a GPL o metano con il sistema Omegas Multipoint Landi Renzo.

The easy insertion system of LPG adapter for the refuelling on Opel Zafira, LPG or CNG fed with the Omegas Multipoint Landi Renzo system.

a great Italian importer, as the Dutch A.G. System) has opened in Bologna the first A.G. POINT that offers privileged assistance to car distributors and customers.

force. We hope that the new government finally realizes the urgent need to protect environment and health, and that it lowers the excise on LPG, as the European Union demands. ■